DIETZ Individual

tauron|dts®

Istruzioni per l'uso Sedia doccia e toilette per pesi elevati

Versione: 1.4

IT



Registrazione dati identificativi di prodotto: Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto riportati sulla targhetta identificativa nelle righe sottostanti, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto. (Capitolo 5.6 "Marcatura del prodotto", fig. 31.)*

TYP Tipo:	
REF Cod. art.:	
SN Numero di serie (21):	
Data di produzione:	
Altre informazioni/Note:	

* Nel caso dei modelli speciali i dati identificativi o la targhetta potrebbero scostarsi.

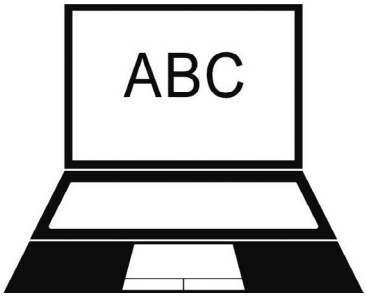
La ringraziamo di aver scelto la sedia doccia e toilette tauron|dts DIETZ.

Questo prodotto è un ausilio sanitario. Per poterlo utilizzare correttamente e per evitare pericoli causati da un utilizzo non corretto è necessario avere dimestichezza con il suo uso.
Prima di utilizzare il prodotto, invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono importanti indicazioni che consentiranno di usufruire appieno delle sue caratteristiche tecniche. Esse forniscono inoltre importanti avvertenze volte a garantire la sicurezza di funzionamento e a preservare in condizioni ottimali il prodotto.

Per ulteriori informazioni sull'uso invitiamo a contattare il negozio di articoli sanitari di fiducia.
Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto. Per qualsiasi indicazione e domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami invitiamo a contattare DIETZ per iscritto o telefonicamente. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.

NOTA BENE

Le persone ipovedenti possono consultare più agevolmente le istruzioni per l'uso in formato PDF ingrandibile, disponibili alla pagina **shop.dietz-group.de.**



1 Informazioni importanti

1.1 Note generali 6
1.2 Uso previsto 6
1.3 Indicazioni 6
1.4 Controindicazioni 7
1.5 Segni e simboli 7

2 Descrizione del prodotto

2.1 Entità della fornitura 8
2.2 Accessori. 8
2.3 Montaggio della sedia tauron|dts Fiancata standard 9
2.4 Montaggio della sedia tauron|dts Fiancata adduzione con supporto per alzarsi 9
2.5 Montaggio della sedia tauron|dts Fiancata girevole. 9

3 Messa in funzione

3.1 Indicazioni per il montaggio 10
3.2 Utensili 10
3.3 Larghezza della seduta 10
3.4 Altezza dello schienale 12
3.5 Profondità della seduta 12
3.6 Altezza della seduta 14

4 Utilizzo del prodotto

4.1 tauron|dts Fiancata standard 15
4.2 tauron|dts Fiancata adduzione con supporto per alzarsi. 15
4.3 tauron|dts Fiancata girevole 15
4.4 Sedersi e alzarsi 16
4.5 Trasferimento laterale 16
4.6 Uso come sedia per toilette 17
4.7 Uso come sedia per doccia 18
4.8 Rotazione della seduta 18
4.9 Regolazione dell'imbottitura schienale . . .19
4.10 Chiusura 19
4.11 Trasporto. 20
4.12 Accessori ed elementi extra di produttori terzi 20

5 Dati tecnici

5.1 Misurazioni da parte di DIETZ 21
5.2 Dimensioni e informazioni tecniche 22
5.3 Controlli sul prodotto 22
5.4 Altri dati 23
5.5 Materiali 23
5.6 Marcatura del prodotto 24

6 Precauzioni

6.1 Precauzioni 25

7 Cura e manutenzione

7.1 Manutenzione/cura 26
7.2 Piano di manutenzione 27
7.3 Ricerca e risoluzione dei problemi 28
7.4 Pulizia. 29
7.5 Disinfezione 29
7.6 Smaltimento 29
7.7 Cessione e riutilizzo. 30
7.8 Immagazzinaggio 30

8 Dichiarazioni del produttore

8.1 Garanzia 31
8.2 Durata 31
8.3 Responsabilità civile 31

1.1 NOTE GENERALI

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della fornitura. Esse vanno tenute a portata di mano dell'utilizzatore e devono accompagnare il prodotto qualora venga ceduto ad altri. Per conoscere l'attuale stato di aggiornamento delle istruzioni invitiamo a contattare DIETZ GmbH. Leggere attentamente le istruzioni prima di montare e utilizzare il prodotto.

1.2 USO PREVISTO

La sedia doccia e toilette tauron|dts (carico max. 250 kg) è stata espressamente sviluppata per persone obese con mobilità limitata, come ausilio per la doccia e il WC. Il prodotto è stato concepito per l'esclusivo uso in ambienti interni, su fondi piani e solidi.
La sedia trova impiego in case di riposo e di cura, in ospedali, centri di riabilitazione, centri diurni e nelle abitazioni private.
Non è idonea all'uso come regolare posto a sedere e pertanto non può essere utilizzata per tale funzione.
La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

1.3 INDICAZIONI

L'uso di questo prodotto è indicato nel caso le persone con limitazioni fisiche non siano in grado utilizzare o raggiungere la doccia o la toilette a causa di:

- obesità;
- paralisi;
- perdita/problemi/deformazione degli arti;
- contratture/danni articolari;
- altre patologie.

1.4 CONTROINDICAZIONI

Questo prodotto non deve essere utilizzato in caso di:

- disturbi sensoriali;
- gravi disturbi dell'equilibrio;
- incapacità di stare seduti;
- peso corporeo superiore a 250 kg;
- da bambini o adulti di statura inferiore a 146 cm/peso inferiore a 40 kg (BMI <17).

1.5 SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo utili nell'uso quotidiano del prodotto.



AVVERTENZA

Osservare e seguire tassativamente le avvertenze! Esse segnalano che, se non osservate, sussiste il pericolo di lesioni e/o danni al prodotto o dell'ambiente circostante.



NOTA BENE

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni.

La sedia viene parzialmente preassemblata in produzione e imballata in uno scatolone. Se possibile, conservare l'imballaggio che in seguito potrà servire per immagazzinare il prodotto.
Nel caso il contenuto sia visibilmente danneggiato, contattare immediatamente lo spedizioniere.



AVVERTENZA

Pericolo di intossicazione: La combustione delle pellicole di imballaggio potrebbe sviluppare gas tossici.

Pericolo di soffocamento: Conservare i sacchetti di plastica lontano dalla portata dei bambini.

2.1 ENTITÀ DELLA FORNITURA

Al momento della consegna verificare immediatamente il contenuto dell'imballo per assicurarsi che il materiale fornito sia completo e integro. Il contenuto comprende:

- 2 fiancate con 4 gambe telescopiche e 4 piedini in gomma;
- 1 schienale con imbottitura;
- 1 cuscino con 2 tubi a innesto, 2 guide per i secchi della toilette, 4 clip di fissaggio;
- 1 set di attrezzi: 1 doppia chiave aperta, 1 chiave a brugola;
- 1 kit viti: 2 viti M6 da 50 mm a incasso esagonale, 2 dadi zigrinati;
- istruzioni per l'uso.



NOTA BENE

Le caratteristiche dell'apparecchiatura descritte e la dotazione di fornitura possono variare a seconda del paese e del mercato.

2.2 ACCESSORI

- Secchio toilette tondo con coperchio
- Secchio toilette rettangolare con coperchio

2.3 MONTAGGIO DELLA SEDIA tauron|dts FIANCATA STANDARD

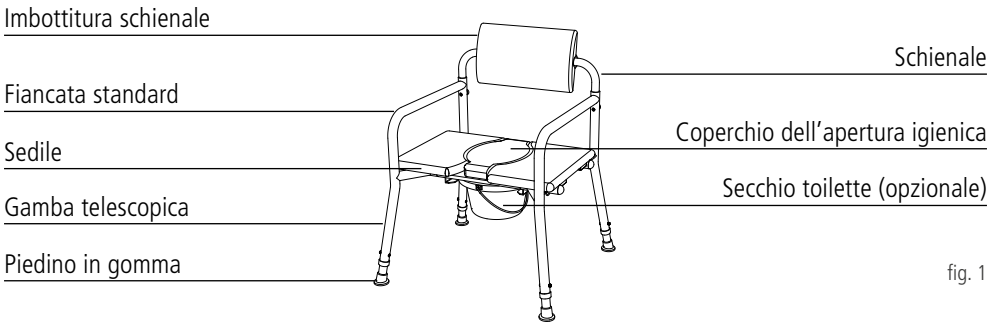


fig. 1

2.4 MONTAGGIO DELLA SEDIA tauron|dts FIANCATA ADDUZIONE CON SUPPORTO PER ALZARSI

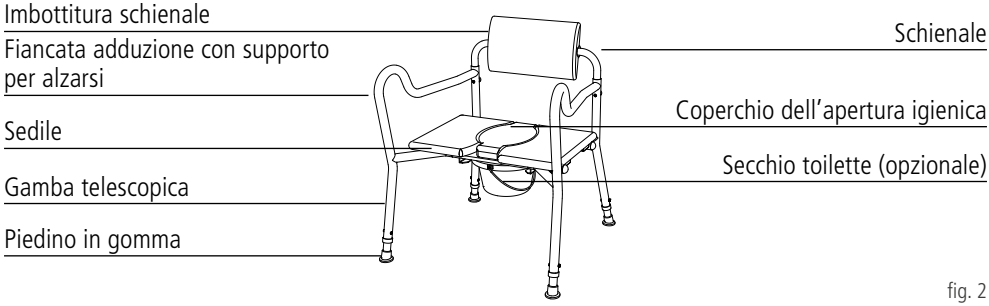


fig. 2

2.5 MONTAGGIO DELLA SEDIA tauron|dts FIANCATA GIREVOLE

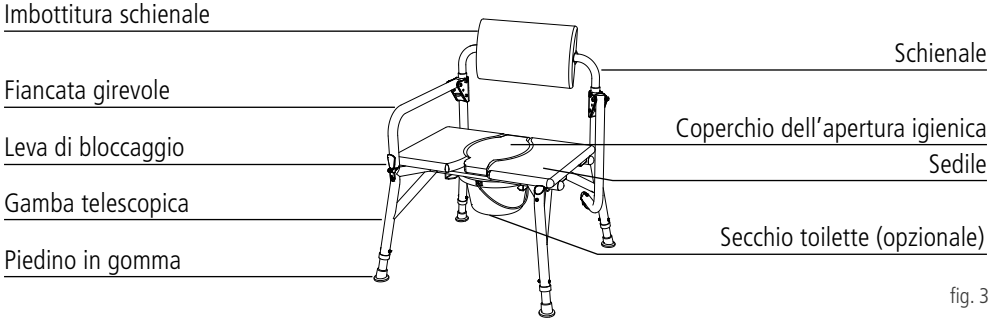


fig. 3

3.1 INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

Il montaggio e la verifica funzionale sono a cura del rivenditore autorizzato. Il tecnico incaricato dal rivenditore provvederà ad adattare il prodotto in base alle esigenze del rispettivo utilizzatore.

NOTA BENE

La prima messa in funzione deve essere effettuata dal personale specializzato del negozio di articoli sanitari.

3.2 UTENSILI

- Chiave a brugola (5 mm)
- Doppia chiave aperta (8 x 10 mm)

3.3 LARGHEZZA DELLA SEDUTA

1. Estrarre i singoli pezzi e il kit di viti dallo scatolone e disporli sopra una superficie pulita, piana e stabile (pavimento o tavolo).
2. Il prodotto è regolabile su tre diverse larghezze di seduta (560/630/700 mm). Lo schienale è preassemblato con una larghezza di seduta pari a 560 mm.
3. Inserire prima di tutto lo schienale nelle fiancate (1, fig. 4). In fase di montaggio fare attenzione all'orientamento dei singoli componenti. L'alloggiamento dei tubi delle fiancate è rivolto verso l'interno. Lo schienale si inserisce nelle fiancate con l'imbottitura rivolta in avanti.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: In fase di montaggio delle parti mobili fare attenzione alle mani/alle dita.

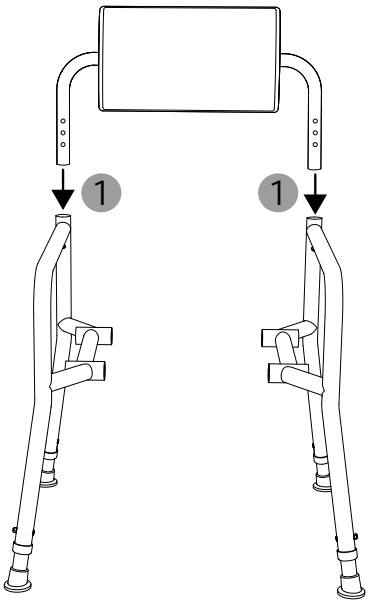


fig. 4

4. Posizionare ora le fiancate parallele tra loro (fig. 5). Inserire una vite (M6 da 50 mm) sul lato destro e sinistro delle fiancate (1, fig. 5) da davanti, e stringerle sul retro con i dadi zigrinati (2, fig. 5).

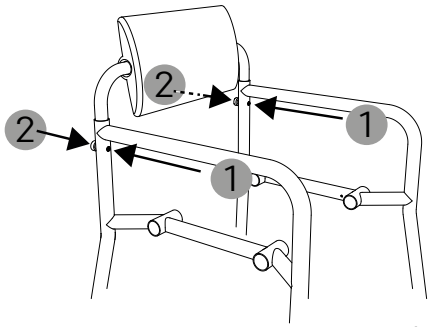


fig. 5

5. Per regolare la larghezza di seduta in base alle specifiche esigenze, montaggio, procedere come segue: Allentare i dadi zigrinati posti sul retro dell'imbottitura (1, fig. 6). Ruotare l'imbottitura dello schienale verso il pavimento (2, fig. 6).

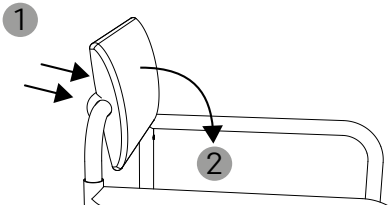


fig. 6

6. Ora le viti sul retro sono ben accessibili e si possono estrarre dall'imbottitura (1, fig. 7).

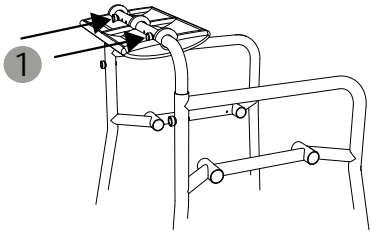


fig. 7

7. L'elemento intermedio dello schienale è allentato e si può regolare sulla larghezza desiderata (560/630/700 mm) portando le fiancate (1, fig. 8) sopra i tre fori del rispettivo lato. Nel regolare la larghezza della seduta fare attenzione a tenere lo schienale centrato.

8. Una volta regolata la larghezza, inserire nuovamente le viti e stringerle con i dadi zigrinati.

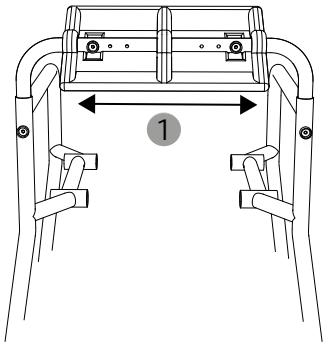


fig. 8

3.4 ALTEZZA DELLO SCHIENALE

1. Per regolare l'altezza dello schienale, allentare i dadi zigrinati delle fiancate ed estrarre le viti (1, fig. 9).
2. Lo schienale è regolabile su tre altezze tramite gli appositi fori (410/435/460 mm). Per regolarlo, spingere i due lati dello schienale verso l'alto (2, fig. 9).
3. Una volta regolata l'altezza desiderata, fissare nuovamente lo schienale con le viti e i dadi zigrinati. Inserire le viti da davanti (1, fig. 10) e stringere i dadi zigrinati sul retro (2, fig. 10).

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: In fase di montaggio fare attenzione alle mani/alle dita.

Pericolo di infortunio: Il prodotto può essere utilizzato solo se lo schienale è fissato.

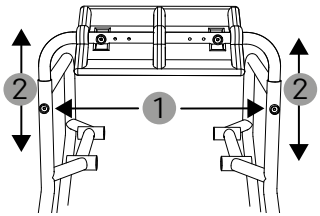


fig. 9

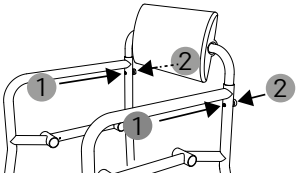


fig. 10

3.5 PROFONDITÀ DELLA SEDUTA

È possibile montare la seduta in due posizioni (450/510 mm). La profondità si misura dal tubo dello schienale al bordo anteriore della seduta (vedi capitolo 5.1).

1. Selezionare la profondità desiderata (fig. 11, 12). Segnaliamo che la profondità di sedut prescelta, se è presente il coperchio, determina anche la posizione dell'apertura igienica.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: In fase di montaggio delle parti mobili fare attenzione alle mani/alle dita.

Pericolo di infortunio: Se dopo il montaggio è ancora possibile sollevare la seduta davanti o sul retro, i tubi non sono stati montati correttamente.

Pericolo di infortunio: Prima dell'uso, i tubi a innesto devono essere inseriti completamente e bloccati con le clip di fissaggio. Se le clip di fissaggio sono inserite dalla parte anteriore/posteriore, possono allentarsi.

2. Posizionare la seduta al centro tra le due fiancate, sopra l'alloggiamento dei tubi, in modo che poggi in orizzontale (1, fig. 13). Verificare che la seduta sia posizionata correttamente scuotendola leggermente. Se la seduta non si muove, significa che l'alloggiamento al di sotto è posizionato correttamente.
3. Spingere i due tubi a innesto di lato (a destra o sinistra) negli appositi alloggiamenti sotto la seduta (all'occorrenza si possono spingere ancora, con leggeri movimento rotatori). I tubi devono essere spinti completamente all'interno (2, fig. 13).
4. Controllare che la seduta sia ben fissata, provando a sollevarla. Se non è possibile sollevarla dagli alloggiamenti dei tubi, sul davanti e sul retro, significa che è fissata correttamente.
5. I tubi di inserimento devono essere ruotati in modo che i fori sono rivolti verso l'alto/ il basso. Le quattro clip di fissaggio vengono inserite dal basso (1, fig. 14).
6. Le clip di fissaggio impediscono ai tubi push-in di scivolare lateralmente.

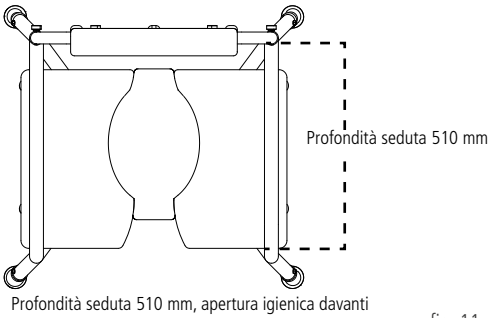


fig. 11

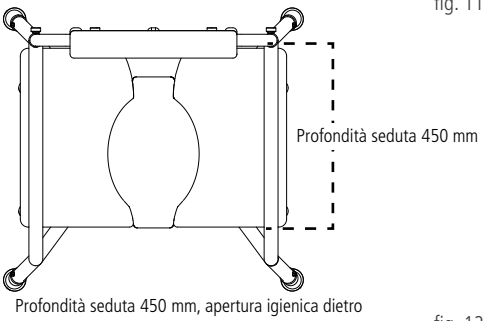


fig. 12

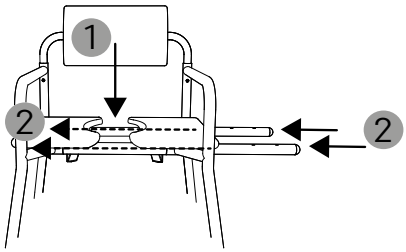


fig. 13

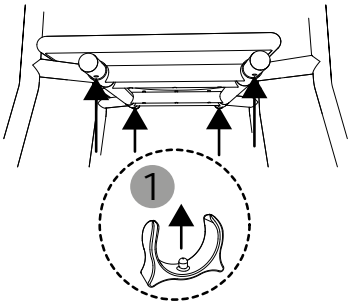


fig. 14

NOTA BENE

Se non è possibile inserire i tubi fino in fondo, procedere come segue: allentare i quattro dadi zigrinati dello schienale e scuotere le fiancate. Ora dovrebbe essere possibile spingere a fondo i tubi. Infine stringere nuovamente i dadi zigrinati.

IT

3.6 ALTEZZA DELLA SEDUTA

1. Per regolare l'altezza del sedile, utilizzare il set di attrezzi in dotazione.
2. Per regolare l'altezza delle gambe telescopiche allentare e rimuovere le viti (1, fig. 15).
3. Le gambe telescopiche si possono regolare sull'altezza desiderata (2, fig. 15) facendo coincidere i fori del tubo interno ed esterno.
4. Infine inserire nuovamente le viti, applicare e stringere i dadi.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Nel regolare le gambe telescopiche fare attenzione alle dita.

Pericolo di ribaltamento: Regolare tutte e 4 le gambe telescopiche sulla stessa altezza.

Pericolo di infortunio: Accertarsi che le viti siano ben strette.

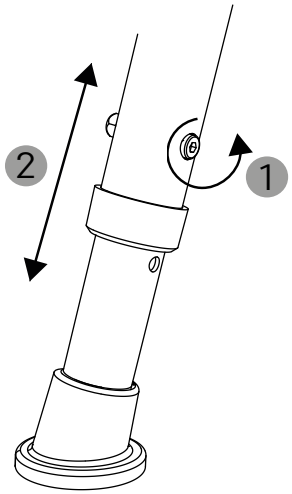


fig. 15

4.1 tauron|dts FIANCATA STANDARD

Il design delle fiancate (fig. 16) soddisfa i requisiti generali relativi all'assistenza quotidiana.

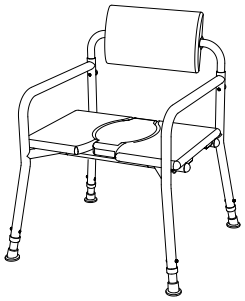


fig. 16

4.2 tauron|dts FIANCATA ADDUZIONE CON SUPPORTO PER ALZARSI

Le fiancate per adduzione (fig. 17) offrono 150 mm di seduta in più consentendo alle persone che necessitano di maggior spazio sul davanti di sedere più comodamente.

La forma bombata verso l'alto facile da afferrare garantisce maggior sicurezza nel sedersi e nell'alzarsi.

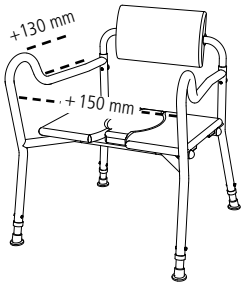


fig. 17

4.3 tauron|dts FIANCATA GIREVOLE

Le fiancate girevoli su ambo i lati (fig. 18) consentono il facile trasferimento del paziente dalla sedia a rotelle alla sedia per doccia e toilette e viceversa.

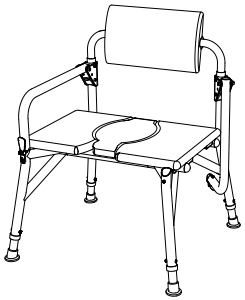


fig. 18

4.4 SEDERSI E ALZARSI

Per sedersi sulla sedia e rialzarsi con la maggiore sicurezza e facilità possibile, procedere come segue:

Manovra per sedersi:

1. Posizionare la sedia in modo tale che le quattro gambe poggino saldamente e che l'utilizzatore si possa sedere senza problemi avendo sufficiente spazio per i movimenti.
2. Posizionarsi il più possibile vicino alla sedia, quindi girarsi (fig. 19) e muoversi con cautela verso la sedia fino a sentire che le gambe toccano il bordo della seduta.
3. Afferrare ora con entrambe le mani le fiancate e appoggiarsi per sostenersi.
4. A questo punto è possibile sedersi sulla sedia in tutta sicurezza.

Manovra per rialzarsi:

Per alzarsi dalla sedia, procedere in ordine inverso.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento! Nell'inserire il coperchio dell'apertura igienica, fare attenzione ad appoggiarlo diritto.

Pericolo di ribaltamento: Tenere presente che i movimenti del corpo provocano lo spostamento del baricentro aumentando il rischio di ribaltamento della sedia.

Pericolo di ribaltamento: Appoggiarsi ai braccioli solo con le braccia in verticale.

Pericolo di infortunio: Evitare di mettersi in piedi sulla seduta.

Pericolo di scivolamento: Evitare che i piedini in gomma entrino in contatto con sostanze oleose o fortemente saponate.

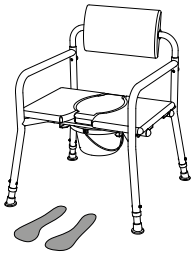


fig. 19

4.5 TRASFERIMENTO LATERALE

Per poter effettuare il trasferimento laterale è necessario scegliere la versione con fiancata girevole.

1. Posizionare la sedia per doccia e toilette nel punto in cui effettuare il trasferimento.
2. Pe ruotare la fiancata rilasciare la leva di bloccaggio tirandola verso di sé (1, fig. 20).

AVVERTENZA

Pericolo di infortunio: Per effettuare il trasferimento si ruota il bracciolo verso il basso. Una volta effettuato il trasferimento bloccare il bracciolo. Evitare di reggersi sulle fiancate non fissate.

Pericolo di schiacciamento: Nel ruotare i braccioli fare attenzione alle gambe, alle dita, alle mani ed eventualmente anche agli indumenti. Allentare la fiancata sollevandola verso l'alto e di lato (2, fig. 20).

3. La fiancata si lascia ora ruotare verso il basso (3, fig. 20).
4. Ora è possibile effettuare il trasferimento laterale da o verso la sedia.
5. Una volta effettuato il trasferimento, bloccare nuovamente la fiancata procedendo nell'ordine inverso. Lo scatto della fiancata si percepisce nettamente.

Consigliamo di effettuare il trasferimento dalla sedia con l'aiuto di un'altra persona.

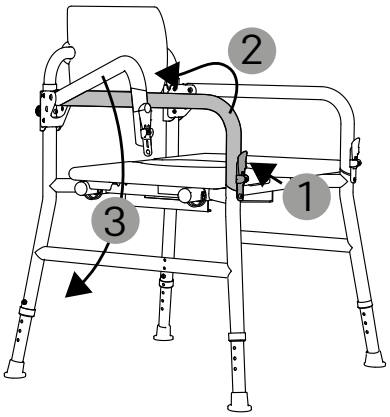


fig. 20

4.6 USO COME SEDIA PER TOILETTE

Prima dell'uso:

1. Spingere il secchio per toilette senza coperchio sotto la sedia, tramite la guida, partendo da dietro/da davanti in modo da posizionarlo tra i due tubi a innesto (1, fig. 21).
2. Rimuovere il coperchio dell'apertura igienica (2, fig. 21).

Dopo l'uso:

1. Per svuotare il secchio, estrarlo lentamente partendo da dietro/da davanti (1, fig. 21).
2. Dopo lo svuotamento, pulire/disinfettare il secchio e la seduta come prescritto.
3. A seguire inserire il coperchio appoggiandolo sull'apertura igienica.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Evitare di posizionare o estrarre il secchio con la persona seduta sulla sedia.

Pericolo di infezione: Dopo l'uso il secchio va svuotato e pulito.

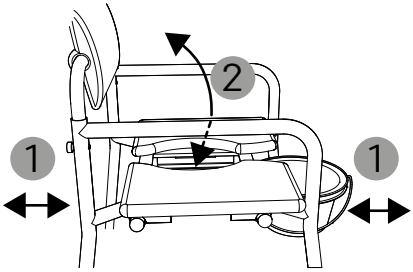


fig. 21

4.7 USO COME SEDIA PER DOCCIA

Prima dell'uso:

1. Per la doccia, la sedia si utilizza senza secchio All'occorrenza rimuovere pertanto il secchio estraendolo partendo dal fondo/da davanti (1, fig. 21).
2. In base alle esigenze, il coperchio dell'apertura igienica si può inserire nella seduta oppure rimuovere. (2, fig. 21).

Dopo l'uso:

1. Pulire/disinfettare sempre il prodotto come prescritto.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento! Evitare di posizionare o estrarre il secchio fintanto che la persona è seduta sulla sedia.

Pericolo di schiacciamento! Nell'inserire il coperchio dell'apertura igienica, fare attenzione ad appoggiarlo diritto.

4.8 ROTAZIONE DELLA SEDUTA

1. Estrarre le quattro clip di fissaggio dai tubi a innesto (1, fig. 22).
2. A seguire premere i tubi a innesto sui tappi delle estremità (a sinistra o destra) per estrarli di lato (1, fig. 23), in modo che fuoriescano dall'altra parte. Ora è possibile estrarre i tubi (1, fig. 23).

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: In fase di montaggio della seduta e nel maneggiare i tubi a innesto fare attenzione alle mani/alle dita.

Pericolo di infortunio: Le clip di fissaggio devono essere inserite prima dell'uso. Assicurarsi che le clip di fissaggio racchiudano saldamente i tubi a innesto, altrimenti potrebbero allentarsi.

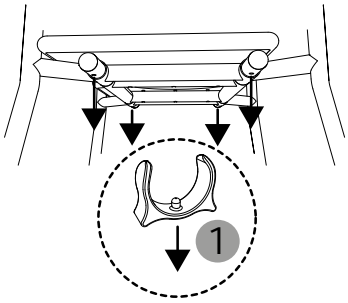


fig. 22

3. La seduta ora è staccata e si può sollevare (2, fig. 23) e ruotare di 180° (3, fig. 23).
4. Per fissare la seduta seguire le istruzioni del capitolo 3.5, dal punto 2 in poi.

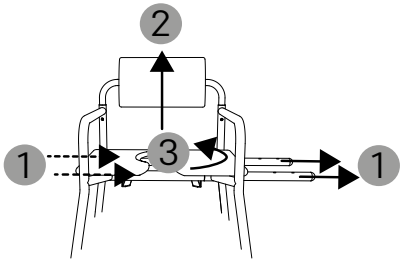


fig. 23

4.9 REGOLAZIONE DELL'IMBOTTITURA SCHIENALE

Lo schienale si può ruotare di 360°. Si adatta di volta in volta automaticamente alla posizione da seduti (fig. 24).

NOTA BENE

Posizionamento: Orientare l'imbottitura sempre nel verso in cui il paziente è seduto.

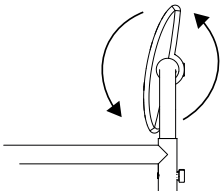


fig. 24

4.10 CHIUSURA

1. Staccare la seduta (capitolo 4.8, punti 1-2) e rimuoverla dalla sedia.
2. Allentare i dadi zigrinati sul retro dello schienale ed estrarre le viti (1, 2, fig. 25). Mettere da parte le viti fino a quando non si assemblerà nuovamente la sedia.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Nel chiudere la sedia fare attenzione alle mani/alle dita.

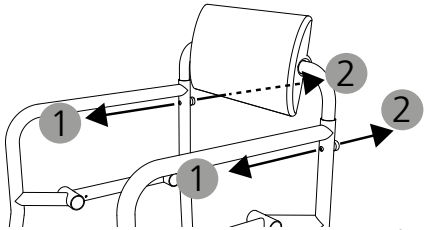


fig. 25

IT

3. Ora si può chiudere la sedia (1, 2, fig. 26) ruotando una fiancata verso l'interno e l'altra verso l'esterno.
4. Nel momento in cui si desidera utilizzare nuovamente la sedia, aprirla effettuando i passaggi in ordine inverso e seguire le istruzioni del capitolo 3.3, da punto 4 in poi.

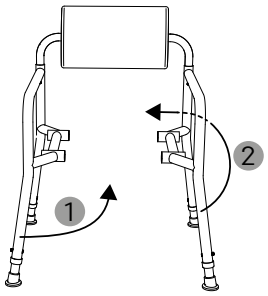


fig. 26

4.11 TRASPORTO

La sedia per doccia e toilette non è destinata a un frequente trasporto. Nel caso si renda necessario trasportare la sedia, consigliamo di chiuderla (capitolo 4.10). La sedia dovrà essere imballata in modo da garantirne la stabilità, evitando il rischio di movimenti improvvisi e pericolosi del mezzo di trasporto. Nel caso si debba alzare di peso la sedia, consigliamo di afferrarla sulle due fiancate.

4.12 ACCESSORI ED ELEMENTI EXTRA DI PRODUTTORI TERZI

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino sul prodotto accessori di produttori terzi, la responsabilità relativa alla sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e deambulatore va pertanto nuovamente dichiarata da parte di chi effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ GmbH ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, Appendice II.

AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza: La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.
In caso di montaggio di accessori o elementi extra, è necessario osservare le avvertenze di sicurezza riportante nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'elemento extra.

5.1 MISURAZIONI DA PARTE DI DIETZ

I dati dimensionali si riferiscono alla configurazione standard del prodotto.

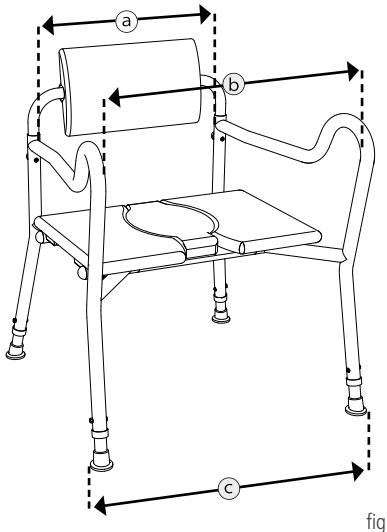


fig. 27

NOTA BENE

Le misure delle parti in tessuto (ad es. l'altezza dello schienale) sono da intendere come valori orientativi, con una tolleranza di +/-10 mm.

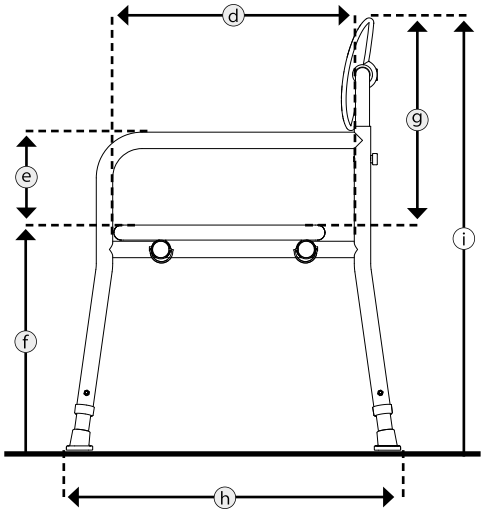


fig. 28

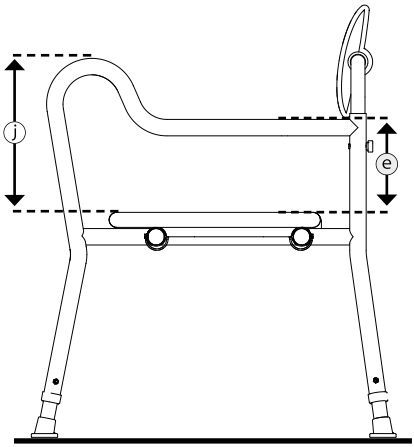


fig. 29

5.2 DIMENSIONI E INFORMAZIONI TECNICHE

	Specifiche		Standard	Adduzione con supporto per alzarsi	Fiancata girevole
a	Larghezza della seduta[1]	mm	560 / 630 / 700		
b	Larghezza della seduta[1] davanti	mm	–	710 / 780 / 850	–
d	Profondità della seduta[2]	mm	450 / 510		
f	Altezza della seduta	mm	450 – 600		
h	Lunghezza totale[3]	mm	705 – 747	770 – 806	705 – 747
c	Larghezza totale[3]	mm	Larghezza seduta 560: 750 – 792 Larghezza seduta 630: 820 – 862 Larghezza seduta 700: 890 – 932	Larghezza seduta 560: 810 Larghezza seduta 630: 885 Larghezza seduta 700: 960	Larghezza seduta 560: 750 – 792 Larghezza seduta 630: 820 – 862 Larghezza seduta 700: 890 – 932
i	Altezza totale	mm	860 – 1060 (a intervalli di 25 mm)		
	Seduta (L × P × H)	mm	670 × 450 × 32		
	Imbottitura dello schienale (L × P x H)	mm	420 × 70 × 245		
	Inclinazione schienale regolabile	°	360		
g	Altezza dello schienale	mm	410 / 435 / 460		
e	Altezza fiancata	mm	200		
j	Altezza fiancata davanti	mm	–	330	–
	Lunghezza dei braccioli	mm	580	680	580
	Altezza di accesso	mm	343 – 493		
	Secchio per toilette tipo rotondo (L × H/ Ø)	mm	300 × 160 / 300		
	Secchio per toilette tipo rettangolare (L × l x H)	mm	410 × 300 × 160		
	Massa dell'elemento più pesante[4]	kg	6,25	6,75	7,25
	Peso complessivo	kg	14	14,5	15
	Peso massimo utilizzatore[5]	kg	250		

5.3 CONTROLLI SUL PRODOTTO

ISO 17966	prodotto testato in base ai requisiti e alle procedure di collaudo per ausili destinati all'igiene personale
EN 1021-2	Conformità di resistenza alla fiamma dei materiali per le imbottiture e i componenti in plastica
ISO 10993-5	Test sulla tossicità del materiale
Peso del manichino di test	250 kg

[1] Misurato tra le fiancate.
[2] Misurato dal tubo dello schienale al bordo anteriore della seduta.
[3] In funzione dell'altezza di seduta.
[4] Peso della sedia sottratti gli elementi rimovibili (qui senza seduta, tubi a innesto e secchio).
[5] Peso massimo dell'utilizzatore carico incl. Il peso del carico extra riduce il peso massimo dell'utilizzatore.

5.4 ALTRI DATI

Specifiche		tauron|dts
Colori		Grigio manganese 01, grigio manganese 02, verde lime
Fiancata standard	kg	1,4
Fiancata adduzione con supporto per alzarsi	kg	1,6
Fiancata girevole	kg	1,9
Schienale con imbottitura	kg	1,45
Sedile	kg	5,2
Tubo a innesto	kg	1,2
Secchio toilette tondo	kg	0,54
Secchio toilette rettangolare	kg	0,2
Gamba telescopica	kg	0,17
Piedini in gomma	kg	0,05
Temperatura ambiente durante l'impiego		da +10 °C a +40 °C
Condizioni ambientali di immagazzinaggio		Da 0 °C a +45 °C / dal 20% al 75 % di umidità relativa

5.5 MATERIALI

Fiancata	Alluminio, verniciato a polvere
Schienale	Alluminio, verniciato a polvere
Imbottitura schienale	PU (poliuretano)
Dado zigrinato	PA (poliammide), ottone
Sedile	PU (poliuretano), legno
Alloggiamento, sedile	PP+ 15% fibra di vetro
Tubi a innesto	acciaio inossidabile
Tappi tubi a innesto	PP (polipropilene)
Clip di fissaggio	PP (polipropilene)
Secchio toilette tondo	PP (polipropilene)
Secchio toilette rettangolare	PP (polipropilene)
Guida per secchio toilette	Alluminio, verniciato a polvere
Gamba telescopica	Alluminio verniciato a polvere, PP (polipropilene)
Piedini in gomma	TPE (elastomero termoplastico) /acciaio inossidabile

Nota bene: Tutti i metalli impiegati sono resistenti alla corrosione.

5.6 MARCATURA DEL PRODOTTO

Le targhette identificative e le avvertenze devono essere sempre ben leggibili. Chiedere al rivenditore l'immediata sostituzione di eventuali targhette illeggibili o mancanti. Il numero di serie, che identifica in modo univoco il prodotto, si trova sulla targhetta identificativa. Tale numero non deve essere rimosso.

- Dicitura indicante una versione speciale



fig. 30

Le versioni speciali sono prodotti realizzati su misura per un determinato utilizzatore. In tal caso il prodotto in questione presenta una targhetta, avvertenze ed eventualmente una destinazione d'uso diverse. La documentazione supplementare va tassativamente rispettata.

- Targhetta identificativa

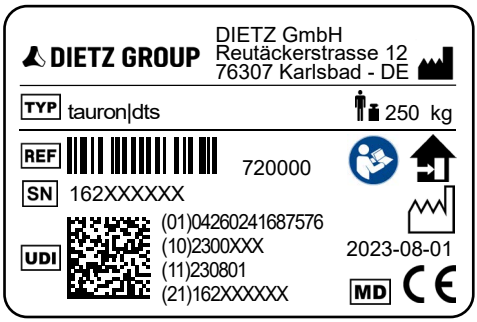


fig. 31

TYP	TYP = Denominazione/modello
REF	REF = Codice articolo
SN	SN = Numero di serie
UDI	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI / GTIN (10) Numero di lotto (11) Data di produzione (YYMMDD) (21) Numero di serie
	Produttore/Marchio del produttore/ Indirizzo di contatto
	Peso massimo dell'utilizzatore carico incl.
	Data di produzione (YYYY-MM-DD)
	Il prodotto è omologato esclusivamente per l'uso in ambienti interni
	Rispettare le istruzioni per l'uso
MD	Medical Device / Dispositivo medico
CE	Marcatura CE Regolamento MDR 2017/745, Appendice VIII

6.1 PRECAUZIONI

Per evitare cadute, situazioni pericolose e danni al prodotto, nell'utilizzare il prodotto osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Il prodotto può essere utilizzato solo in ambienti interni, su superfici piane e solide.
- Evitare di utilizzare il prodotto come ausilio per salire o di salirvi in piedi.
- Evitare di caricare il prodotto solo su un lato.
- Nel sedersi o alzarsi in ambienti con pavimento umido sussiste il pericolo di scivolamento, in particolare se si impiegano detergenti (sapone, gel doccia o shampoo).
- Prima dell'uso accertarsi che il prodotto sia in perfetto stato. Evitare tassativamente di utilizzare un prodotto danneggiato.
- Dopo aver smontato o rimontato la sedia per doccia e toilette, verificarne la stabilità e accertarsi che le gambe telescopiche siano regolate tutte sulla stessa altezza.
- In caso di mobilità estremamente limitata, il prodotto deve essere utilizzato con l'aiuto di un'altra persona.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato in vasche o piscine.
- Sotto l'acqua calda o se esposta ai raggi del sole, la superficie del prodotto potrebbe riscaldarsi molto. Pericolo di ustione!
- Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo del prodotto vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- Nel caso di versioni speciali (vedi marcatura prodotto) oltre alle istruzioni per l'uso aggiornate è necessario leggere e osservare tutta la documentazione extra, comprese le avvertenze di sicurezza.

7.1 MANUTENZIONE/CURA

Per poter garantire il funzionamento sicuro del prodotto in qualsiasi momento, si consiglia di effettuare regolarmente le ispezioni previste dal piano di manutenzione.

La cura o la manutenzione carente o trascurata comportano una limitazione della responsabilità prodotto. Il piano di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari per il prodotto.

NOTA BENE

L'utilizzatore è la prima persona in grado di individuare possibili difetti. Se si riscontra un difetto, così come indicato nel piano di manutenzione, o anche altri possibili vizi o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato.

AVVERTENZA

Al fine di preservare la sicurezza operativa del prodotto, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai rivenditori specializzati, con pezzi di ricambio originali DIETZ. Il catalogo ricambi è consultabile nel nostro sito web, nella rispettiva sezione riportante le informazioni di prodotto.

NOTA BENE

Se non diversamente indicato, le ispezioni e gli interventi previsti dal piano di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da chi lo assiste.

NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO

Qualora l'utilizzatore segnali la presenza di anomalie del prodotto, verificare tutti i punti indicati nel piano di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi).

7.2 PIANO DI MANUTENZIONE

Che cosa	Descrizione	mensile	prima dell'uso
Controllare che la **seduta** e lo **schienale** non siano danneggiati	• La seduta e lo schienale non devono presentarsi danneggiati. • In presenza di anomale di funzionamento o danni alle superfici, rivolgersi a un rivenditore specializzato per la necessaria sostituzione.	x	
Controllare che le **parti regolabili** siano ben salde	• Verificare che le viti di regolazione siano ben strette.	x	
Verificare che i **tubi a innesto** siano funzionanti e non usurati	• Controllare che i fermi di fissaggio siano montati correttamente. Devono essere inseriti dal basso e racchiudere saldamente i tubi a innesto.	x	
	• Controllare che i tubi a innesto non siano deformati. I tubi danneggiati devono essere sostituiti da un rivenditore specializzato.		x
Verificare che la **fiancata girevole** sia posizionata correttamente e non usurata	• Verificare che le fiancate siano ben fissate e bloccate.	x	
	• Verificare che il dispositivo di bloccaggio non sia danneggiato. Qualora si riscontri un tale difetto, non è più consentito utilizzare il prodotto poiché non ne è più garantito l'uso in sicurezza.		x
Verificare che il **secchio toilette** sia intatto e non usurato	• Il secchio si deve poter inserire ed estrarre facilmente. • In presenza di anomalie di funzionamento o danni alle superfici, rivolgersi a un rivenditore specializzato per la necessaria sostituzione.	x	
Controllare che le **connessioni a vite** siano ben salde.	• Le viti devono essere ben strette. Dopo ripetuti serraggi e allentamenti, le viti e i dadi autobloccanti perdono capacità di bloccaggio. In tal caso dovranno essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.		x
Telaio completo Verificare funzionamento e integrità	• Le parti del telaio (fiancate, schienale, alloggiamento tubi) non devono presentare danni, fessurazioni o deformazioni. Qualora si riscontrino tali difetti, non è più consentito utilizzare il prodotto poiché non è più garantito l'uso sicuro.		x
Esame visivo Verificare che non vi siano parti allentate, rotture, corrosione o altri danni	Qualora si riscontri un tale difetto, non è più consentito utilizzare il prodotto poiché non ne è più garantito l'uso in sicurezza.		x
Accertarsi che il **prodotto** nel suo insieme sia pulito	• La seduta/lo schienale e il secchio per toilette vanno puliti e disinfettati dopo ogni utilizzo.	x	
	• In funzione del grado di sporcizia, e in ogni caso almeno una volta al mese, pulire l'intera sedia (vedi capitolo "Pulizia e disinfezione").		x

IT

7.3 RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Che cosa	Possibili cause	Misure
La seduta non è diritta.	• Le gambe telescopiche sono regolate su altezze diverse. • Il posizionamento dei tubi a innesto non è corretto (capitolo 3.5 Profondità della seduta).	Aggiustare la regolazione
La sedia per doccia e toilette traballa.	• Le gambe telescopiche sono regolate su altezze diverse. • Accertarsi che i dadi zigrinati siano ben stretti.	Aggiustare la regolazione
Non è possibile inserire il coperchio dell'apertura igienica.	• Il coperchio dell'apertura igienica non è stato inserito correttamente.	Ruotare il coperchio di 180 °
Non è possibile inserire/estrarre il secchio per toilette.	• La guida è allentata su un lato.	Stringere le viti
	• Il secchio è danneggiato. • La guida del secchio è deformata.	Contattare un rivenditore autorizzato
Non è possibile bloccare/sbloccare la fiancata girevole.	• L'alloggiamento del blocco è ostruito oppure la leva di bloccaggio è sporca.	Pulire i componenti
	• La leva di bloccaggio è difettosa.	Contattare un rivenditore autorizzato
Presenza i cigolii e stridii.	• Le cause possono essere diverse.	Contattare un rivenditore autorizzato

7.4 PULIZIA

Pulire il prodotto utilizzando un detergente neutro (privo di solventi e con un valore pH da 5 a 9) diluito con acqua tiepida.
Dopo la pulizia, passare con acqua pulita e asciugare la sedia con un panno.



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Per la pulizia, non utilizzare idropulitrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, spazzole metalliche né prodotti abrasivi.

Pericolo di corrosione: Per prevenire la corrosione, dopo la pulizia assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti.

7.5 DISINFEZIONE

Pulire a fondo o spruzzare tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici comunemente reperibile in commercio. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici frequentemente a contatto mani o cute, come ad es. seduta, secchio per toilette, schienale e imbottitura, fiancate.

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali:

- Disinfettanti a base di alcool privo di aldeidi (max. 70% di alcool propilico)



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Nel disinfettare il prodotto, attenersi alle istruzioni di utilizzo e di trattamento del produttore del detergente e del disinfettante.

Pericolo di infezione: Disinfettare il prodotto ad ogni cambio di utilizzatore. Si tratta di un aspetto importante per evitare contaminazioni crociate.

7.6 SMALTIMENTO

Qualora il prodotto non sia più necessario, contattare il proprio rivenditore, che provvederà a ritirarlo e a smaltirlo in modo conforme o a destinarlo al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire il prodotto presso l'ecocentro più vicino.

7.7 CESSIONE E RIUTILIZZO

La sedia può essere ceduta a terzi/riutilizzata, eccetto il caso in cui si tratti di una versione speciale, contrassegnata di conseguenza. La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto.
In caso di cessione o riutilizzo del prodotto ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.
Prima di essere riutilizzato, il prodotto va pulito, disinfettato e ispezionato da un rivenditore specializzato che ne autorizzerà l'impiego.
A tale scopo è necessario verificare tutti i punti di ispezione indicati nel piano di manutenzione.



AVVERTENZA

Pericolo di infezione: Disinfettare il prodotto ad ogni cambio di utilizzatore. Si tratta di un aspetto importante per evitare contaminazioni crociate.



NOTA BENE

Se il prodotto è contrassegnato come prodotto su misura, non può essere ceduto o riutilizzato.

7.8 IMMAGAZZINAGGIO

Se si desidera immagazzinare il prodotto, assicurarsi che venga riposto in un luogo asciutto, al riparo dai raggi del sole, a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. Per limitare l'ingombro è possibile riporre la sedia da chiusa (capitolo 4.10).

Dopo uno stoccaggio prolungato (> 4 mesi), prima di riutilizzare il prodotto è necessario controllare tutti i punti di ispezione riportati nel piano di manutenzione.



AVVERTENZA

Riporre il prodotto al riparo da fonti di calore; durante il periodo di immagazzinaggio evitare di deporvi oggetti.

8.1 GARANZIA

Le prestazioni in garanzia si riferiscono a tutti i difetti del prodotto di cui sia possibile dimostrare essere imputabili a vizi di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia eventuali danneggiamenti causati da usura, dolo, utilizzo negligente o improprio. Ciò vale anche in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

8.2 DURATA

La durata del prodotto prevista è di cinque anni, considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Presupposto in tal senso è il rispetto delle istruzioni per la manutenzione, pulizia e sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
La durata indicata non costituisce ulteriore garanzia.

8.3 RESPONSABILITÀ CIVILE

La società DIETZ GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto descritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi non approvati dall'azienda. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

DIETZ Individual

CE

Gruppo di prodotti: Prodotti XXL

Prodotto: tauron|dts

Istruzioni per l'uso versione 1.4

Versione aggiornata: 06-2023 (CDI)

DIETZ GmbH
Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad
Germania

Tel.: +49 7248.9186-0
Fax: +49 7248.9186-86
info@dietz-group.de
www.dietz-group.de

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.
© DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania)
Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di
DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).